



## La littérature de jeunesse en Europe : les héros d'Hercule à Harry Potter

**Une délégation strasbourgeoise a été accueillie à l'Ecole Européenne d'Helsinki du 8 au 14 février 2015.**

### **Astérix et Obélix à Helsinki!**

*Helsinki, de notre envoyée spéciale : Laurie-Anne Vraux.*

Dans le cadre d'un projet européen « Erasmus + » intitulé « la littérature de jeunesse en Europe : les héros d'Hercule à Harry Potter », une équipe de l'Ecole Européenne de Strasbourg composée de 7 élèves du secondaire, accompagnée du directeur adjoint, et de quatre enseignants s'est rendue à Helsinki, pour rencontrer les écoles partenaires, chaque école a envoyé 7 élèves pendant une semaine.

Trois voyages sont encore prévus et permettront à de nouveaux candidats de découvrir des cultures européennes différentes dans les écoles européennes de Tallinn (Estonie), Héraklion (Grèce), et de Parme (Italie). La dernière rencontre sera organisée dans deux ans à l'école européenne Strasbourg.

Quels sont les objectifs de ce projet Erasmus + ? : Il s'agit de participer à des travaux sur l'écriture de récits, l'art de conter des histoires, de découvrir d'autres cultures européennes, de rencontrer des élèves d'autres écoles européennes et de voyager. Ce projet comporte 3 grandes productions finales : une frise chronologique (diaporama) avec les figures principales de la littérature de jeunesse européenne, un livre itinérant consistant à écrire un conte moderne européen en 5 chapitres (deux héros nouveaux qui se promènent dans les cinq villes des rencontres) et un spectacle européen multi-langues sur l'art de conter en Europe.

La délégation de Strasbourg devait présenter son école et un héros de littérature de n'importe



quelle époque. Pour présenter leur école, les ambassadeurs de l'Ecole Européenne de Strasbourg avaient décidé de faire un diaporama et pour les héros, ils ont choisi de faire une pièce de théâtre sur Astérix et Obélix à Helsinki.

#### **L'équipe de l'école européenne**

De Gauche à droite

Rangée du haut : Gaston Martin (S4DE), Arthur Lettermann (S3FR), Adam Gheribi (S2EN), Stephanie Leleu (Deutsch und Latein Lehrerin), Christophe Rauscher (Directeur Adjoint), Barbara Brisson (Deutsch Lehrerin).

Rangée du bas : Laurie-Anne Vraux (S3FR), Gador Ramos (S6EN) Julie Pigerol (S4DE), Virginia Bodin (S2EN), Steeve Rosa (enseignant P4FR), Brigitte D'Arpini (Enseignante Latin & Français)

Après avoir achevé ces deux productions, le jour du départ était enfin arrivé ! Le 8 février 2015, la délégation de Strasbourg était très impatiente d'arrivée à Helsinki !

Enfin arrivés !

Le matin du lundi 9 février 2015, les cinq écoles européennes ont présenté leur école ainsi qu'un héros de la littérature de jeunesse.

L'après midi, les délégations ont été mélangées afin de faire un rallye dans Helsinki.

Après ce rallye, à 15 heures, les délégations (toujours mélangées) ont participé à 3 ateliers :

1. « Apprendre le finnois » : il s'agissait d'apprendre quelques mots de base comme les chiffres, la nourriture et de la vie



## La littérature de jeunesse en Europe : les héros d'Hercule à Harry Potter

courante (merci = kiitos, bonjour = terve, pain = leipä, orange = appelsiini, œuf = muna, poisson = kala, carotte = porkkana, un, deux, trois = yksi, kaksi, kolme...)

2. « *la mythologie du nord* » : il s'agissait de dessiner un héros du nord, par exemple Muumipeikko et de jouer une pièce de théâtre du nord proposée par nos hôtes.
3. *Les photos du rallye à partir desquelles un diaporama a été réalisé.*

La matinée du mardi 10 février 2015 était consacrée aux mêmes activités que la veille.

En fin de matinée, les délégations ont détaillé les caractéristiques physiques et morales de chaque personnage du livre itinérant.

Au début de l'après-midi toutes les délégations sont allées au musée d'histoire finlandaise.

Les délégations ont ensuite fait du patin à glace.

Durant la matinée du Mercredi 11 février 2015, trois groupes ont été constitués pour écrire le plan détaillé du 1<sup>er</sup> chapitre du livre itinérant.

L'après - midi, les délégations ont eu l'occasion de faire du ski. Le soir, les élèves ont regardé un film finlandais.

Le jeudi le 12 février 2015, chaque groupe constitué la veille a présenté le plan détaillé du

livre itinérant. Puis les élèves ont voté pour le meilleur plan détaillé.

D'autres ateliers ont ensuite été constitués :

1. « Préparation du mini-show du lendemain sur le thème du cirque »
2. « Analyse du sondage effectué auprès des parents et proches des élèves des différentes délégations concernant les héros de littérature de différentes époques »
3. « Traduction du plan détaillé du livre itinérant en estonien, en italien, en français et en grec »

Après le déjeuner, à 13 heures, les élèves ont assisté au « Penkkarit », sorte de carnaval des étudiants ayant obtenu leur baccalauréat qui défilent dans des camions ouverts, déguisés, en lançant des bonbons.

L'après-midi, les activités du matin ont été poursuivies.

Le vendredi 13 février 2015, les élèves ont visité l'institut de chimie ECHA (European Chemicals Agency).

L'après-midi, le groupe « mini show » a présenté son spectacle sur le thème du cirque. L'école européenne de Strasbourg a ensuite présenté son spectacle « Astérix et Obélix » à Helsinki. L'après-midi, les personnes en charge de l'élaboration du diaporama du rallye ont présenté leur production.

Le samedi 14 février 2015, toutes les délégations sont rentrées dans leur pays avec un peu de tristesse pour certains.

Lors de leur retour en France les élèves ont eu pour tâche de rédiger des rapports sur leur fabuleuse semaine à Helsinki.

Fin mai un nouveau voyage est organisé dans le cadre du projet Erasmus + à Tallinn en Estonie.

**Laurie-Anne Vraux**